

漢語

學

东南亚地区汉语国际教育趋势与前沿问题研究

邱 鸣 谷天刚 主编
裴登峰 李洪波 副主编

DONG NAN YA DI QU HAN YU GUO JI
JIAO YU QU SHI YU QIAN YAN WEN TI YAN JIU

中国社会科学出版社

东南亚地区汉语国际教育趋势与前沿问题研究

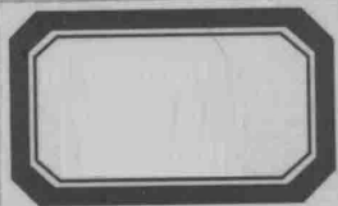
DONG NAN YA DI QU HAN YU GUO JI
JIAO YU QU SHI YU QIAN YAN WEN TI YAN JIU

ISBN 978-7-5161-3196-1



9 787516 131961 >

定价：68.00元



漢語

學

东南亚地区汉语国际教育趋势与前沿问题研究

邱 鸣 谷天刚 主编

裴登峰 李洪波 副主编

DONG NAN YA DI QU HAN YU GUO JI
JIAO YU QU SHI YU QIAN YAN WEN TI YAN JIU

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

东南亚地区汉语国际教育趋势与前沿问题研究 / 邱鸣, 谷天刚主编.

—北京: 中国社会科学出版社, 2013. 8

ISBN 978 - 7 - 5161 - 3196 - 1

I. ①东… II. ①邱…②谷… III. ①对外汉语教学 - 教学研究 - 文集

IV. ①H195 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 205470 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 任 明
特约编辑 李晓丽
责任校对 王兰馨
责任印制 李 建

出 版 **中国社会科学出版社**
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 (邮编 100720)
网 址 <http://www.csspw.cn>
中文域名: 中国社科网 010 - 64070619
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京奥隆印刷厂
装 订 北京市兴怀印刷厂
版 次 2013 年 8 月第 1 版
印 次 2013 年 8 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 21.5
插 页 2
字 数 363 千字
定 价 68.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社联系调换

电话: 010 - 64009791

版权所有 侵权必究

内 容 简 介

本书为“2012东南亚地区汉语国际教育研讨会”论文集。会议由北京市教育委员会主办，北京市汉语国际推广中心和北京第二外国语学院承办。来自东南亚地区9个国家及国内高校的近百位专家学者与会，与会专家就东南亚地区汉语国际教育师资队伍和教材的本土化建设、东南亚各国的汉语教学模式与课程教材体系、北京市与东南亚地区汉语国际教育互动交流的平台建设等问题进行了广泛交流和深入探讨。文集文章反映了会议讨论的情况。

目 录

汉语教师培养

面向东南亚地区汉语国际教育硕士的培养问题	张 婧 (3)
关于印尼华文师资短期培训模式的思考	党静鹏 (9)
东南亚地区汉语国际教育资源的再认识	包学菊 (18)
东南亚中小学汉语教师交流模式的几点设计	左福林 王祖姝 (23)
对泰国本土汉语教师培训的思考	李彦春 徐 棠 (30)
教师发展策略与东南亚地区的汉语国际教育	吴 平 (38)
浅谈东南亚华语教师培训中的问题	
——以马来西亚为例	杨 桦 (47)
东南亚地区华语教师来华培训的实施与建议	林秀琴 (53)
浅论对外汉语专业的建设与人才培养	李洪波 (61)
国际汉语教师文化素质培养策略管见	刘光婷 (70)
国际汉语推广背景下对外汉语专业人才培养	
面临的机遇与挑战	张 欣 (78)
浅析汉语国际教育硕士培养中的几个细节问题	孙红玲 (85)
国际汉语教师培养浅谈	王世利 (94)
教学行动研究与国际汉语教师个体专业化发展	张笑难 (102)
浅析远程网络教学培训外国汉语教师的特点	刘士勤 (109)
汉语国际教育与教师基本素养刍议	郭 玲 (117)

东南亚汉语教学模式

从言文关系谈东南亚汉语言文字教学	董玉国 (127)
------------------------	-----------

面向东南亚地区的远程网络汉语教学	潘汉亮 (131)
菲律宾中小学汉语国际教育的现状及分析	陈 晨 赵晓晖 (137)
泰国易三仓大学的汉语教学	赵晓晖 李玉玉 (144)
谈谈东南亚汉语教学中的兴利除弊问题	张永奋 (154)
泰国中小学汉语教学: 教学模式与课程标准	
——基于对曼谷三所学校的调查	朱志平 (163)
对外汉语教育考试与评估的综述	朱 麟 (174)

汉语教材编写

印尼华文教材的使用及教材编写的本土化对策研究	马宝民 (183)
从《全球华语词典》编纂看东南亚地区中文词语流通状况	
——兼谈东南亚汉语教学存在的问题	刘全惟 李红印 (193)
泰国国别化教材课文编排试析	
——以《泰国人学汉语》为例	应晨锦 (204)
论国别化中学教材的编写原则	
——以《体验汉语》(泰国版) 为例	金飞飞 (212)
抓住汉语趣点, 灵动使用教材	陈 昕 (219)
浅谈北京中学对外汉语教材的发展历程	李 颀 (226)

汉语与文化

语块教学对提高留学生阅读能力的实证性研究	杨玉玲 (235)
现代汉语中的“与其 p, 宁可 q”复句格式刍议	宋 晖 (243)
对外汉语教学中隐性课程建设的调查研究	高媛媛 (251)
关于提高汉字教学效果的几点思考	王秀荣 (261)
论语气词“了”的语用功能	王 巍 (270)
脑半球对汉语元音音节声调的加工与瞬时记忆	
——母语以西班牙语为背景的墨西哥初级汉语习得者	
.....	王红斌 (280)
浅谈对外汉语语法教学的层次性	
——以“NPL + V + 着 + NP”教学为例	刘 玮 (288)

小留学生的快乐作文	周 佳 (294)
巧借语境轻松识字	宋秋菊 (300)
谈提高中学对外汉语课堂教学效果的几点体会	杨秦茹 (304)
中国文化跨语际传播中的价值论与 方法论问题	逢增玉 孙晓平 (310)
华语教学研究及其目录学著作之检讨	常耀华 (321)

附 录

附录1 回顾与展望：东南亚汉语国际教育研讨会的 问题意识	(329)
附录2 “2012 东南亚汉语国际教育研讨会” 综述	(335)

汉语教师培养

面向东南亚地区汉语国际教育 硕士的培养问题

张 婧

提 要 “汉语热”持续升温，具有专业水平的海外汉语教师普遍短缺。这个问题在东南亚地区也比较突出。这一现状要求我们更有效地培养汉语国际教育硕士，为海外输送专业、合格的汉语教师。本文主要从海外汉语教师的素质要求和如何面向东南亚地区完善汉语国际教育硕士的培养问题方面展开讨论。

一 研究背景

随着孔子学院、孔子课堂的建立，“汉语热”持续升温，全球各地汉语学习者越来越多，且有大幅增加的态势。为满足海外汉语学习者的需求，改变海外汉语教师短缺的现状，国家近几年来，着力加强汉语国际教育硕士的培养，并已取得了喜人的成绩。但与此同时，我们目前培养出来的汉语国际教育硕士，有些一时还无法胜任海外汉语教师这一工作，比较普遍的问题是上手慢，对海外任教时遇到的问题与困难准备不足。这无疑与国家的要求还有着很大的距离。

我们都知道，汉语国际教育专业培养的就是海外汉语教师这一专门人才，它不同于以往的对外汉语教学人才的培养。汉语国际教育硕士的培养有自身的特点，从专门人才的选拔到具体课程的设置，这里面还有很多值得我们继续深入思考的问题。笔者以为，为更好地完成海外汉语教学，今后应该加强区域化、国别化的研究与培养。

二 东南亚地区与汉语国际教育

东南亚地区共有越南、泰国、马来西亚、新加坡、印度尼西亚、菲律宾等 11 个国家。东南亚总人口约 5.3 亿，大部分为黄种人，包括属于汉藏语系、印地语系、南亚语系、南岛语系的多个语言民族。其中人口较多的有爪哇族、京族（越族）、泰族、缅族、佬族等。有华侨、华人约 3000 万人，是世界华侨、华人最集中，人数最多的地区之一。

东南亚各国都有自己的语言，如越南人讲越南语，印尼人说印尼语，马来人说马来语等。但英语在一些国家中也是官方语言，如新加坡、马来西亚、菲律宾等。

从历史角度看，中国与东南亚有着悠久而又复杂的关系。东南亚各国在政治、经济、文化等方面及其与中国的关系上，都有其特殊性，对华关系和对华政策的实质性内容，更多地表现和落实在双边关系的层面上。一方面，东南亚各国希望中国发展，这样可以带领东南亚各国的经济发展；另一方面，东南亚各国又害怕中国的发展与强大，担心会威胁他们的自身安全。一句话，东南亚各国对中国可以说是“爱恨交加”。

不过，更多东南亚国家的人民看好中国在经济上的发展。他们希望通过经济、文化上的往来，带动自身的发展。而经济、文化的往来交流，离不开语言的支持。因而，在东南亚各国存在着一个很大的汉语学习者的群体，其中专业的汉语教师短缺问题比较突出。

下大力气加强面向东南亚地区海外汉语教师的培养，做好东南亚地区的汉语教学工作，对促进中国文化的海外传播、消除误解与冲突、寻求合作共赢具有深远影响和积极作用。

三 海外汉语教师应具备的素养

（一）语言能力与素养

1. 扎实的汉语言知识：作为一名海外汉语教师，具备扎实、系统的汉语言知识是最基本的要求。汉语言知识包括语音、汉字、词汇、语法等语言要素的本体知识。而一名合格的海外汉语教师，不仅应该具有汉语言本体的坚实功底，还应该做到普通话语音标准、用词与语法规范。

2. 良好的外语水平: 是否具有良好的外语水平, 不仅关系到教师是否能够在海外顺利生活, 更为重要的是外语作为教学媒介语言, 决定了教师是否能够更好地开展课堂教学, 更好地为学生提供学习上的帮助。除英语这一世界通用语言以外, 最好能掌握所在国家或地区的语言。

(二) 文化素养

1. 中国文化常识与才艺技能: 一名合格的海外汉语教师, 身上肩负的职责不仅仅是教授汉语, 更多的是传播中国文化。语言是文化的载体。不了解一个国家的文化, 就学不好一个国家的语言。海外汉语教师要对中国的历史、地理、风土人情等烂熟于心。在语言教学的过程中, 适时地引入中国文化因素, 担当文化的使者。海外汉语教师还应该掌握一些传统的中华才艺, 如书法、剪纸、太极拳、民族歌舞等。海外的汉语学习者大多对此充满兴趣, 有强烈的学习欲望, 需求很大。

2. 外国文化常识: 在海外任教的教师, 也应该熟悉掌握工作所在国的文化常识, 了解国际惯用的礼仪常识, 尊重当地宗教风俗, 找到中国文化与外国文化的对接点, 避免跨文化交际过程中的矛盾与冲突。

(三) 教育素养

1. 教育学、心理学理论: 教师要掌握教育学、心理学的基本原理, 并能运用到教学实践中去。海外汉语教师面对的教学对象多种多样, 可能是幼儿园的孩子, 也可能是小学生、中学生, 还有可能是大学生或其他成年人。所以, 有针对性地学一些教育学是十分必要的, 如儿童教育学、儿童心理学等。

2. 教学课程论: 教师应该掌握教学论的基本原理、规律和方法, 熟悉课程设置, 做好课程间的衔接与配合。

3. 教材编写与使用: 教师熟悉使用的教材并具有再加工的能力, 能够重新组织编排, 实现教材的最优化使用。同时, 根据教学对象的特殊需求, 有能力自行编写更为适合的教材。

4. 教学方法和技巧: 教师对一般的教学方法和技巧都能熟知并且可以灵活运用。特别是在汉语作为第二语言教学的过程中, 能够适当地运用各种教法和技巧, 实现教学的最佳效果。如有些地区因条件有限, 无法使用课件和 PPT, 这就要求教师自己利用现有条件设计和制作简单有效的教

具,辅助课堂教学。

(四) 心理素养

1. 极强的生存适应能力: 远离熟悉的祖国, 踏上陌生的土地, 各种不适应、不习惯都是难免的。对海外汉语教师而言, 要有极强的适应能力。特别是被选派到条件艰苦的地区工作的教师, 要不畏困难, 积极展开工作, 这一点尤为重要。

2. 极好的心理调适能力: 在工作与生活中, 难免遇到让人不开心的人或事。这时应及时调整心态、控制情绪, 用积极的态度去面对, 尽可能地与他人及环境和谐相处。

3. 良好的应变能力: 面对一些突发状况, 教师应保持沉着与冷静, 具有随机应变的能力, 及时化解问题。

(五) 政策法规素养

1. 掌握中国的政策法规: 海外汉语教师身在国外, 实际上也是一位“民间大使”。教师的一言一行无不代表着国家。因而, 在海外工作的过程中, 教师应严格遵守外事纪律, 个人的观点要与国家保持一致。在一些原则问题上, 不容让步。

2. 熟知所在国的政策法规: 尊重所在国的法律, 熟悉当地的教育政策及制度, 在法律、法规允许的范围内开展工作, 避免不必要的国际争端。

(六) 媒体应对素养

作为海外汉语教师, 还有可能面对中外媒体的采访。如何能在镜头与话筒前迅速组织语言, 得体地应对媒体的采访, 也是海外汉语教师应具备的能力之一。

四 面向东南亚地区汉语国际教育硕士的培养

基于上述关于海外汉语教师素养的思考, 在面向东南亚地区汉语国际教育硕士的培养问题上, 笔者有如下建议。

（一）根据不同需求，合作办学，定向培养

对今后的汉语国际教育硕士可以探索新的培养模式。我们可以根据不同国家的实际需求，与当地大、中、小学、幼儿园和各种汉语培训机构寻求合作，为他们定向培养海外汉语教师。这不仅解决了汉语国际教育硕士的出口问题，更为重要的是可以使我们的培养得到国别化、区域化的区别，从而细化我们的教学方案，使培养更具针对性。

（二）从招生环节入手，不拘一格选拔专门人才

为使培养更为高效，在招生录取环节应有几点侧重：一是在同等条件下，本科阶段的专业是对外汉语、汉语言文学专业的学生可优先录取，以确保汉语言知识的稳固性和完整性；二是具有特殊中华才艺技能的学生可优先录取；三是外语专业或外语水平高的学生可优先录取；四是有实际汉语教学经验者可优先录取。这样，从优化苗入手，提升汉语国际教育硕士的整体素质。

（三）进一步细化培养方案、完善课程设置，凸显专业特色

为使汉语国际教育硕士的培养更具针对性，学生毕业之后能够很快完成角色转换，迅速适应海外工作需要，我们还应进一步细化培养方案，完善课程设置，凸显专业特色。

汉语国际教育的课程应包括以下几个组成部分：一是汉语言类课程，包括语言理论和专题类课程；二是外语类课程，包括英语和第二外语（工作所在国语言）课程；三是教育理论课程，包括教育学、心理学、课程论等，此类课程最好依据教学对象的不同有针对性地进行教学；四是教学法类的课程，包括教学法、教学技巧、案例分析、PPT及教具设计与制作等课程；五是文化类课程，包括中国文化常识及传统才艺技能类课程；六是综合素质类课程，包括语言组织与表达、各国教育制度介绍、媒体应对技巧等课程。

（四）加强海外观摩与实习，尽早熟悉未来工作环境

在汉语国际教育硕士培养阶段，我们还要加强海外教学观摩与实习。为使学生及早了解工作国家的基本情况，在培养过程中，培养单位应利用

假期或一个完整的学期，选派学生到未来工作所在国考察实习，熟悉工作国家的相关教育制度及政策，熟悉当地学生的学习习惯，调研学习者的学习动机与目的，深入实际课堂进行教学观摩，参与教学管理等，为今后顺利进行教学工作打下坚实的基础并做好充分的准备。

我们目前还缺少大量职业化、专业化、专职化的海外教师，汉语国际教育硕士的培养工作任重而道远。如何培养出更多的优秀海外汉语教师，汉语国际教育硕士的培养问题，还值得我们进一步去思考和探索。

参考文献

1. 国家汉语国际推广领导小组办公室：《国际汉语教师标准》，外语教学与研究出版社 2007 年版。
2. 国家汉语国际推广领导小组办公室：《国际汉语教学通用课程大纲》，五洲汉风教育科技（北京）有限公司印制，2008 年。
3. 刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言文化大学出版社 2000 年版。
4. 赵金铭：《对外汉语教学概论》，商务印书馆 2004 年版。

（张婧 北京 中国传媒大学对外汉语教育学院 100024）

关于印尼华文师资短期培训模式的思考

党静鹏

提 要 随着印尼政府对待华文教育政策的逐步放宽，华文教育得以快速发展，而在快速发展的同时师资严重不足的问题逐渐显现出来，并且成为制约印尼华文教育发展的瓶颈。要解决这一问题，必须从加强华文师资培训着手。本文针对印尼华文师资培训现状及存在的问题，提出构建印尼华文师资短期培训模式的设想。印尼华文师资短期培训模式的构建应着眼于本土化，体现出科学性与针对性。基于此，本文设计了印尼短期师资培训工作流程，并对流程中的四个环节：培训需求调查、制订培训计划、培训计划的实施以及培训评估进行了具体阐释。

一 印尼华文教育及华文师资现状

由于经历了 30 多年的华文教育断层，印尼的华文教育、华文师资状况与东南亚其他国家有所不同。印尼是海外华人最多的国家，第二次世界大战结束后的十年间印尼华文教育曾经有过一段黄金时期。然而，自 20 世纪 50 年代中期起华文教育受到印尼政府的限制，华校受到严格管理，甚至被取缔，到 1966 年 5 月，629 所华校全部被关闭，27.2 万学生失学，华文学校和华人在印尼正大光明地接受华文教育的历史暂告终结，印尼成为没有华文教育的国家^①。直到 20 世纪末，受禁了 30 多年的印尼华文教

^① 参见温北炎《浅析印尼华文教育的几个问题》，《暨南大学华文学院学报》2002 年第 2 期。